



USER MANUAL

MODEL

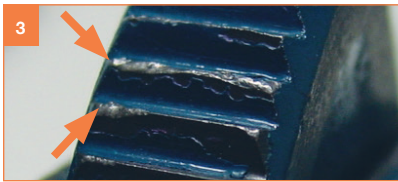
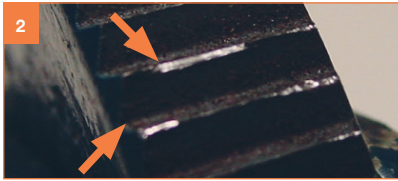
IPCC

00375000

**Vertical lifting & transport of
concrete pipe sections & wells**

[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]



IPCC

Vertical lifting & transport of concrete pipe sections & wells



LANGUAGES

English	USER MANUAL
Deutsch	BETRIEBSANLEITUNG
Nederlands	GEBRUIKERSHANDLEIDING
Français	INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Italiano	MANUALE UTENTE
Español	MANUAL DE USUARIO
Português	MANUAL DO UTILIZADOR
Svenska	ANVÄNDARHANDBOK
Norsk	BRUKERHÅNDBOK
Dansk	BRUGSANVISNING
Suomi	KÄYTTÖOPAS
Polski	PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA
Česky	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
Slovenščina	UPORABNIŠKI PRIROČNIK

EN 04
DE 06
NL 09
FR 12
IT 15
ES 18
PT 21
SV 24
NO 27
DA 29
FI 32
PL 35
CS 38
SL 41

USER MANUAL

For clamp types: IPCC

Vertical lifting & transport of concrete pipe sections & wells

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

CrosbyIP lifting clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP lifting clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by an authorized repairer. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult your distributor or our customer service for more information.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

2. Safety precautions



Check when placing the clamp that slings are not twisted.

It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPCC clamps may be applied exclusively per set or per three clamps for the vertical lifting and transfer of concrete pipe sections and wells.
- IPCC clamps are to be used together with 7mm chain.
- Temperature: the operating temperature is between -40°C (-40°F) and 100°C (212°F). For other temperatures contact our customer service.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments are properly fitted, secured and coupled.
- For each lift only one object may be transported or lifted.
- During the descent of the load there may be no obstacles present under the load that can impede the load causing a clamp to be unloaded. The clamps may only release the load when it is in a stable position.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

3. Inspections protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the surface of the concrete pipe section or well with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the tooth with the object.
- Inspect camsegment (B) for wear and defects. The teeth must be sharp and free of dirt.
- Check the body (N) and the jaw for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading). The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check the camsegment shaft (G), hinge shaft (F) and lifting shaft (I) for readily detectable wear and/or damage.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted. When this is no longer readable, remove the clamp from operation.

The camsegment is the most critical part in the clamp and require extra attention during inspection. Ensure in any event for good light during inspection. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

4. How to operate the clamp

IPCC lifting clamps are suitable for vertical lifting and transport of concrete pipe sections & wells.

See illustrations 3 - 5 for part reference.

1. Place the clamps on the concrete pipe (with chain (Z) already attached to the camsegments; check that chains are not twisted) (3).
2. Tension the cables or chains with the crane hook, while the inner side of the jaw rests against the edge of the object (4).
Remark: because IPCC clamps are not fitted with a constant pretension system on the camsegment (B), it is important to watch the position of the clamps until the chains have tensioned out. Make sure that the clamps remain in position against the edges of the pipe.
3. The load may now be lifted, paying careful heed to maintaining constant tension on the chains or cables.
4. As soon as the load is at its destination let the crane hook descend until the clamp is fully free of load, meaning that the lifting chain (Z) is no longer taut and the clamp can move freely (5).
5. The clamp may now be removed from the load.

5. Maintenance

At least once a year, or more often if heavy use or damage to the clamp requires it, the clamp should be maintained and, if necessary, repaired by an authorised repairer.

Parts should be replaced when they no longer meet our standards.

Please consult your distributor or our customer service for more information on maintenance procedures.

At the end of its useful life, the clamp can be treated as scrap metal, provided that it is rendered unfit for use.

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: IPCC

Vertikalhubanwendungen & Transport von Beton rohrabschnitten & Brunnen

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Hebeklemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Reparaturfachmann durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst.



Beim Anschlagen der Klemme ist sicherzustellen, dass die Kette bzw. das Kabel keinen Schlag aufweist.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.

2. Sicherheitsvorschriften

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPCC Klemmen können ausschließlich paarweise oder jeweils mit drei Klemmen für Vertikalhubanwendungen und Transport von Betonrohrabschnitten und Brunnen eingesetzt werden.
- IPCC sind gemeinsam mit der 7 mm Kette zu verwenden.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40 °C und 100 °C. Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagrammen 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Bei jedem Hebevorgang darf jeweils nur ein Objekt transportiert bzw. Gehoben werden.

- Beim Absenken der Last dürfen sich keine störenden Gegenstände unter der Last befinden, die das Absenken der Last behindern und eine unbelastete Klemme verursachen können. Die Klemmen dürfen nur dann unbelastet sein, wenn sich die Last in einer stabilen Position befindet.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Oberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Zähne mit dem Objekt beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Zahnsegment (B) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Die Zähne müssen scharf und schmutzfrei sein.
- Den Körper (N) und die Klemmbacke auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein). Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Kontrollieren Sie die Zahnsegmentachse (G), Gelenkachse (F) und Tragachse (I) auf deutlich wahrnehmbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Wenn dies nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie die Klemme außer Betrieb.

Das Zahnsegment ist die wichtigste Komponente der Klemme und muss bei der Inspektion besonders aufmerksam geprüft werden. Sorgen Sie bei Inspektionen unbedingt für gute Beleuchtung. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

4. Verwendung der Klemme

IPCC Hebeklemmen sind für Vertikalhubanwendungen und für den Transport von Betonrohrabschnitten & Brunnen geeignet.

Siehe Abbildungen 3 - 5 für eine Teilreferenz.

1. Setzen Sie die Klemmen auf das Betonrohr auf (wobei Kette (Z) bereits mit den Zahnsegmenten verbunden ist; prüfen Sie, ob die Ketten keinen Schlag aufweisen) (3).
2. Spannen Sie die Kabel oder Ketten mit dem Lasthaken, während die Innenseite der Backe am Rand des Objekts anliegt (4).
Hinweis: Da das Zahnsegment (B) der IPCC Klemmen nicht mit einem konstanten Vorspannungssystem ausgestattet ist, ist es wichtig, die Stellung der Klemmen zu beobachten, bis die Ketten belastet sind. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen an den Rohrkanten in Position bleiben.

3. Nun kann die Last angehoben werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Ketten oder Kabel weiterhin unter konstanter Spannung stehen.
4. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken weit genug sinken lassen, bis die Klemme völlig unbelastet (d.h. die Hubkette (Z) nicht mehr gespannt) ist und sich frei bewegen kann (5).
5. Nun kann die Klemme von der Last abgenommen werden.

5. Wartung

.....

Mindestens einmal pro Jahr oder, bei starker Beanspruchung oder Beschädigung der Klemme, häufiger, sollte die Klemme gewartet und, falls erforderlich, von einem autorisierten Reparaturfachmann repariert werden.

Die Teile werden ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Am Ende ihrer Nutzungsdauer kann die Klemme als Stahlschrott entsorgt werden, sofern sie unbrauchbar gemacht wurde.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: IPCC

Betonnen pijpsecties en putten verticaal hijsen en transporteren

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeleenvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL
09

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

CrosbyIP hijsklemmen zijn de meest betrouwbare hijsklemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met klemmen werken, spelen een even belangrijke rol bij veilig hijsen. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP hijsklemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een erkend reparateur. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPCC klemmen kunnen uitsluitend per paar of per drie stuks voor het verticaal hijsen en transporteren van betonnen pijpsecties en putten gebruikt worden.
- IPCC klemmen moeten met een ketting van 7 mm gebruikt worden.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40°C en 100°C . Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met onze klantenservice.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen juist bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- Er kan per hijsactie slechts één object worden vervoerd of gehesen.
- Bij het dalen van de last mogen er geen obstakels onder de last aanwezig zijn die de daling van de last kunnen belemmeren en waardoor een klem onbelast kan raken. De klemmen mogen alleen onbelast raken als de last zich in een stabiele positie bevindt.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.



Als u de klem plaatst, zorg er dan voor dat er geen strop kan verdraaien.

U mag zich niet binnen de gevarezone van de last begeven.

Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het oppervlak van de betonnen pijpsectie of put waar de klem zal worden aangeslagen ontdaan is van hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil en coatings die het contact van de tand met het object kunnen belemmeren.
- Controleer het frame (N) en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting). De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer de tandsegmentas (G), scharnieras (F) en de hijsas (I) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Inspecteer het tandsegment (B) op slijtage en defecten. De tanden moeten scherp zijn en mogen geen vuil bevatten.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Als dit niet meer leesbaar is, moet de klem uit bedrijf genomen worden.

Het tandsegment is het meest kritische onderdeel van de klem dat bij een inspectie extra aandacht vraagt. Zorg bij inspecties altijd voor goed licht. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

4. Gebruik van de klem

IPCC klemmen kunnen gebruikt worden voor het verticaal hijsen en transporteren van betonnen pijpsecties en putten.

Zie afbeeldingen 3 - 5 voor de onderdeelnummers.

1. Plaats de klemmen op de betonnen pijp (ketting (Z) reeds bevestigd aan de tandsegmenten; opletten dat er geen slag in de kettingen zit) (3).
2. Span de kabels of kettingen met de kraanhaak, terwijl de binnenzijde van de bek tegen de rand van het object aan blijft drukken (4).
Opmerking: omdat de IPCC klemmen niet over een constante voorspanning op het tandsegment (B) beschikken, moet de positie van de klemmen in het oog gehouden worden totdat de kettingen gespannen zijn. Zorg dat de klemmen goed tegen de rand van de pijp blijven zitten.
3. De last kan nu gehesen worden, waarbij erop gelet moet worden dat er een constante spanning op de kettingen of kabels blijft staan.
4. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak ver genoeg zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting (Z) niet meer strak staat en de klem volledig vrij kan bewegen (5).
5. De klem kan nu van de last worden verwijderd.

5. Onderhoud

Minimaal 1 keer per jaar, of vaker, als zwaar gebruik of schade aan de klem dit vereist, dient de klem onderhouden en indien nodig gerepareerd te worden door een erkend reparateur. Onderdelen moeten worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

Raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures.

Aan het einde van zijn levensduur kan de klem worden behandeld als oud ijzer, wel dient hij onbruikbaar te worden gemaakt.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IPCC

Levage vertical et transport de sections de tuyaux et puits en béton

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

FR
12

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPCC peuvent être utilisées exclusivement par jeu ou par trois pinces pour le levage vertical et le transfert de sections de tuyaux et de puits en béton.
- Les pinces IPCC doivent être utilisées avec une chaîne de 7 mm.
- Température : la température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter notre service clientèle.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Pour chaque action de levage, une seule tôle peut être transportée ou soulevée.
- Durant la descente de la charge, éloignez tout obstacle sous la charge susceptible de gêner la charge et de provoquer son détachement de la pince. Les pinces ne peuvent libérer la charge qu'une fois que celle-ci se trouve dans une position stable.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la charge sur la pince.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez

à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du segment denté (B). Les dents doivent être acérées et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et des mâchoires. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si la tige du segment denté (G), l'essieu articulé (F), et l'arbre de levage (I) comportent des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée. Lorsque ce n'est plus lisible, retirez la pince de l'opération.

Le segment denté est la pièce la plus critique de la pince et il nécessite une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

4. Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IPCC conviennent pour le levage vertical et le transport de sections de tuyaux et de puits en béton.

Reportez-vous aux illustrations 3 - 5 pour les références des pièces.

1. Placez les pinces sur le tuyau en béton (avec la chaîne (Z) déjà fixée sur les segments dentés ; assurez-vous que les chaînes ne sont pas entortillées) (3).
2. Tendez les câbles ou les chaînes avec le crochet de grue, tandis que la partie interne des mâchoires repose contre le bord de l'objet (4).
Remarque : les pinces IPCC ne sont pas dotées d'un système de précontrainte permanent sur le segment denté (B); par conséquent, il est important de surveiller la position des pinces jusqu'à ce que les chaînes soient tendues. Veillez à ce que les pinces restent bien en position contre les bords du tuyau.
3. À présent, la tôle peut être soulevée, en faisant bien attention à maintenir une tension constante sur les chaînes ou les câbles.
4. Dès que la charge se trouve à destination, laissez redescendre le crochet de grue jusqu'à ce que la pince soit totalement libérée de la charge, ce qui signifie que la chaîne de levage (Z) n'est plus tendue et que la pince peut bouger librement (5).
5. À présent, la pince peut être retirée de la charge.

5. Entretien

Au minimum une fois par an, ou plus souvent si l'utilisation intensive ou les dommages subis par la pince l'exigent, celle-ci doit être entretenue et, si nécessaire, réparée par un réparateur agréé. Les pièces doivent être remplacées lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle.

À la fin de sa durée de vie utile, la pince peut être traitée comme de la ferraille, à condition qu'elle soit rendue inutilisable.

MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: IPCC

Sollevamento e trasporto verticale di parti di tubi e pozzi in calcestruzzo

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

1. Generale

Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per mantenere di pinze CrosbyIP in ottime condizioni, è importante effettuare regolarmente degli interventi di manutenzione. Gli interventi di manutenzione preventiva e di riparazione dovranno essere eseguiti da un riparatore autorizzato. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza di sollevamento.

2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPCC si possono utilizzare esclusivamente per set o in serie di tre pinze per il sollevamento verticale e trasferimento di sezioni di tubo in cemento e pozzi.
- Pinze IPCC si utilizzano insieme con catena 7 mm.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il nostro servizio clienti.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- Per ogni singolo sollevamento si può trasportare o sollevare un solo oggetto.
- Durante la discesa del carico non devono esserci ostacoli sotto di esso che potrebbero ostacolarlo, causando lo scarico di una pinza. Le pinze possono solo rilasciare il carico quando si trova in una posizione stabile.
- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.

IT
15



**Quando si
sostituisce la
pinza controllare
che le imbraca-
ture non siano
attorcigliate.**

**E' vietato
rimanere nella
zona di pericolo
del carico.
Non si possono
effettuare
modifiche sulle
pinze CrosbyIP.**

**Non è consentito
stringere,
cercare di
piegare o
riscaldare dei
pezzi.**

- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie della sezione di tubo in cemento o di pozzo con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto del dente con l'oggetto.
- Ispezionare il settore dentato (B) e controllare che non vi siano usure e difetti. Il dente deve essere affilato e privo di sporcizia.
- Controllare che il corpo (N) e la ganaschia non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico). La pinza deve aprirsi e chiudersi correttamente (se il funzionamento della pinza è duro o pesante, essa dovrà essere tolta dal servizio per essere ispezionata).
- Controllare che il perno del settore dentato (G), il perno girevole (F) e il perno di sollevamento (I) non abbiano parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganaschia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare. Quando non è più leggibile, rimuovere il morsetto dal funzionamento.

Il settore dentato è la parte più critica nella pinza e richiede particolare attenzione durante l'ispezione. Accertarsi comunque di avere una buona illuminazione durante l'ispezione. Nei casi meno evidenti si dovrà far controllare la pinza da un riparatore autorizzato.

4. Come utilizzare la pinza

Le pinze IPCC sono adatte per il sollevamento verticale e il trasferimento di sezioni di tubo in cemento e pozzi.

Vedere le illustrazioni 3 - 5 per il codice del pezzo.

1. Posizionare le pinze sul tubo in cemento (con catena (Z) già collegata al settore dentato; controllare che le catene non sono contorte) (3).
2. Tirare i cavi o le catene con il gancio della gru, mentre la parte interna della pinza si trova contro il bordo dell'oggetto (4).
Nota: sicché pinze IPCC non sono adatte a pre-tensione costante sul settore dentato (B), è importante vedere la posizione delle pinze finché le catene sono allentate. Accertarsi che le pinze rimangano in posizione contro i bordi del tubo.
3. Adesso si può sollevare il carico, prestando attenzione a mantenere una tensione costante sulle catene o sui cavi.
4. Non appena il carico è arrivato a destinazione, far scendere il gancio della gru fino a quando la pinza non sarà completamente priva di carico, cioè quando la catena di sollevamento (Z) non è più tesa e la pinza si può muovere liberamente (5).
5. Adesso si può rimuovere la pinza dal carico.

5. Manutenzione

Almeno una volta all'anno, o più spesso se l'uso intensivo o i danni alla pinza lo richiedono, la pinza deve essere sottoposta a manutenzione e, se necessario, riparata da un riparatore autorizzato. Le parti vanno sostituite quando non soddisfano più i nostri standard.

Siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Al termine della sua vita utile, la pinza può essere trattato come rottame metallico, a condizione che sia reso inutilizzabile.

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPCC

Elevación vertical y el transporte de tuberías de cemento y pozos

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para mantener los garras CrosbyIP en condiciones óptimas es importante realizar un mantenimiento regular. El mantenimiento preventivo y las reparaciones deberá realizarlos un reparador autorizado. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de clientes para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPCC se pueden aplicar exclusivamente por juego o por tres garras para la elevación vertical y transferencia de tuberías de cemento y pozos.
- Las garras IPCC se deben utilizar junto con cadenas de 7 mm.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- En cada elevación solo se puede transportar o elevar un objeto.
- Durante el descenso de la carga, no puede haber ningún obstáculo bajo la carga que pueda afectar a la carga y causar su descarga. Las garras solo pueden descargar la carga cuando se encuentran en una posición estable.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera

se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la tubería de cemento o pozo con los que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto del diente con el objeto.
- Inspeccione el segmento de leva (B) para localizar signos de desgaste y defectos. Los dientes deben estar afilados y no contener suciedad.
- Inspeccione el cuerpo (N) y la boca para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga). La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Inspeccione el eje de mordaza (G), eje de bisagra (F) y eje de elevación (I) para localizar desgastes o daños detectables.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar. Cuando esto ya no sea legible, retire la abrazadera de la operación.

La mordaza es la pieza más importante de la garra y requiere atención especial durante la inspección. Asegúrese en cualquier caso de disponer de una buena iluminación durante la inspección. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

4. Cómo utilizar la garra

Las garras de elevación IPCC son adecuadas para la elevación vertical y el transporte de tuberías de cemento y pozos.

Consulte las ilustraciones 3 - 5 para referencia de piezas.

1. Coloque las garras sobre la tubería de cemento (con la cadena (Z) ya fijada a las mordazas; compruebe que las cadenas no se han girado) (3).
2. Tense los cables o las cadenas con el gancho de grúa, mientras que la parte interior de la boca descansa contra el borde del objeto (4).
Observación: puesto que las garras IPCC no están equipadas con sistema de pretensión constante en la mordaza (B), es importante observar la posición de las garras hasta que las cadenas dejen de estar tensadas. Asegúrese de que las garras permanecen en posición contra los bordes de la tubería.
3. Ahora se puede elevar la carga, prestando especial atención a mantener una tensión constante en las cadenas o cables.
4. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, deje que el gancho de grúa descienda hasta que la garra esté completamente libre de carga; lo que significa que la cadena de elevación (Z) ha dejado de estar tensa y la garra puede moverse libremente (5).
5. Ahora se puede retirar la garra de la carga.

5. Mantenimiento

Al menos una vez al año, o con mayor frecuencia si el uso intensivo o los daños sufridos por la garra lo requieren, esta debe someterse a mantenimiento y, si es necesario, ser reparada por un reparador autorizado.

Las piezas deben reemplazarse cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de atención al cliente.

Al final de su vida útil, la garra puede tratarse como chatarra, siempre que se haya inutilizado para su uso.

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IPCC

Elevação vertical e transporte de secções de tubos e poços de betão

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. Geral

Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP.

Os grampos de elevação CrosbyIP são os grampos mais fiáveis disponíveis. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Por forma a manter os grampos CrosbyIP em condições ideais é importante a realização de manutenção regular. Reparação e manutenção de prevenção devem ser realizadas por um reparador autorizado. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPCC podem ser aplicados exclusivamente por conjunto ou por três grampos para a elevação vertical e transferência de secções de tubos em betão e poços.
- Os grampos IPCC devem ser utilizados com correntes de 7 mm.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o nosso serviço de cliente.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios estão devidamente instalados, fixos e acoplados.
- Para cada elevação, só pode ser transportado ou elevado um objeto.
- Durante a descida da carga, não podem existir obstáculos debaixo da carga que impeçam a abertura de um grampo para descarregar a carga. Os grampos só podem libertar a carga quando estiver numa posição estável.
- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de preensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.



Verifique se as eslingas não estão torcidas quando colocar o grampo.

Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da secção do tubo de betão com a qual o grampo deve entrar em contacto não apresenta incrustação, gordura, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir dos dentes o contacto com o objeto.
- Inspeccione o segmento de cames (B) para verificar se existe desgaste e avarias. Os dentes devem estar afiados e sem sujidade.
- Verifique se existem danos, rachas ou deformações no corpo (N) e na garra (isto pode indicar sobrecarga). O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo de serviço para inspeção).
- Verifique se o segmento de came do veio (G), o veio articulado (F) e o veio de elevação (I) apresentam desgaste e/ou danos.
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar. Quando isso não for mais legível, remova a braçadeira da operação.

O segmento do came é o componente mais crítico do grampo e exige uma atenção adicional durante a inspeção. Certifique-se de que existe sempre uma boa iluminação durante a inspeção. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

4. Como operar o grampo

Os grampos de elevação IPCC são adequados para a elevação vertical e o transporte de secções de tubos em betão e poços.

Consulte as ilustrações 3 - 5 para obter a referência de peças.

1. Coloque os grampos no tubo de betão (com a corrente (Z) já fixa aos segmentos do came; verifique se as correntes não estão torcidas) (3).
2. Estique os cabos ou as correntes com o gancho do guindaste, enquanto o lado interno da mandíbula fica encostada ao bordo do objeto (4).
Observação: visto que os grampos IPCC não incluem um sistema de pré-tensão constante no segmento do came (B), é importante que observe a posição dos grampos até as correias estarem sob tensão. Certifique-se de que os grampos ficam na posição adequada contra os bordos do tubo.
3. Pode levantar a carga, tendo especial atenção na manutenção da tensão constante nas correntes ou nos cabos.
4. Assim que a carga estiver no destino, desça o gancho do guindaste até o grampo ficar completamente livre da carga, para que a corrente de elevação (Z) não fique esticada e o grampo possa mover-se sem obstruções (5).
5. Pode retirar o grampo da carga.

5. Manutenção

Pelo menos uma vez por ano, ou com maior frequência se o uso intenso ou danos na grampa assim o exigirem, a grampa deve ser submetida a manutenção e, se necessário, reparada por um reparador autorizado.

As peças devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

No final da sua vida útil, a grampo pode ser tratada como sucata metálica, desde que seja tornada imprópria para uso.

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPCC

Vertikal lyftning och förflyttning av betongrörsektioner och brunnar

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Regelbundet underhåll är viktigt för att hålla CrosbyIPs klämmor i optimalt skick. Förebyggande underhåll och reparation ska utföras av en auktoriserat reparatör. Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.

2. Säkerhetsföreskrifter



Kontrollera när du placerar klämman att lyftbanden inte är intrasslade.

Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor.

Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPCC kan appliceras i par eller med tre klämmor för vertikal lyftning och förflyttning av betongrörsektioner och brunnar.
- IPCC klämmor ska användas tillsammans med 7 mm kätting.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta vår kundtjänst vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästianordningar är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- För varje lyft får endast ett objekt transporteras eller lyftas.
- Under nedsänkningen av lasten får det inte finnas några hinder under lasten som kan stoppa nedsänkningen och orsaka att någon klämma blir belastningsfri. Klämmorna får endast frigöra lasten när den är i en stabil position.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

3. Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att betongrörets yta eller brunnsektionens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för griptänderna mot objektet.
- Inspektera tandsegment (B) för slitage och defekter. Tandsegmenten måste vara skarpa och fria från smuts.
- Kontrollera att stommen (N) och käften inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning). Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera tandsegmentsaxeln (G), gångjärnsaxel (F) och lyftaxel (I) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas. När detta inte längre är läsbart, ta bort klämman från driften.

Tandsegmentet är den mest kritiska delen i klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Inspektioner ska alltid ske i god belysning. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

4. Hur man använder klämman

IPCC lyftklämmor är lämpliga för vertikal lyftning och förflyttning av betongrörsektioner och brunnar.

Se illustrationerna 3 - 5 för referens.

1. Placera klämmorna på betongrören (med kättingen (Z) redan ansluten till tandsegmenten, och kontrollera att kättingen inte är intrasslad) (3).
2. Sträck kablarna eller kättingarna med kranens krok medan innersidan av käken vilar mot kanten på objektet (4).
Anmärkning: eftersom IPCC klämmor inte är utrustade med ett system för konstant förspänning på tandsegmentet (B) så är det viktigt att hålla ett öga på klämmornas läge tills kättingen har sträckts. Kontrollera att klämmorna förblir i korrekt läge mot kanterna på röret.
3. Lasten kan nu lyftas medan en konstant sträckning av kättingarna eller kablarna upprätthålls.
4. Så snart som lasten nått sin destination låter du lastkroken sänkas ner tills klämman är helt belastningsfri, vilket innebär att lyftkättingen (Z) inte längre är sträckt och klämman kan röra sig fritt (5).
5. Klämman kan nu avlägsnas från lasten.

5. Underhåll

Minst en gång om året, eller oftare om klämman används mycket eller är skadad, bör klämman underhållas och vid behov repareras av en auktoriserad reparatör. Delar måste bytas ut när de inte längre uppfyller våra standarder.

Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om underhållsprocedurer.

När klämman har tjänat ut kan den behandlas som metallskrot, förutsatt att den görs obrukbar.

BRUKERHÅNDBOK

For klemmetyper: IPCC

Vertikal løfting og transport av betongrør og kummer

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å holde CrosbyIP klemmer i optimal stand er regelmessig vedlikehold viktig. Forebyggende vedlikehold og reparasjon skal utføres av en reparatør som er autorisert. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, kontakt din distributør eller vår kundeservice.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.

2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPCC klemmer kan brukes individuelt per sett eller per tre klemmer for vertikal løfting og transport av betongrørdele og brønner.
- IPCC klemmer kan brukes sammen med 7 mm kjetting.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40°C og 100°C . For andre temperaturer kontakt vår kundeservice for råd.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Sørg for at alt tilbehør er korrekt montert, festet og tilkoblet.
- For hvert løft kan kun et objekt transporteres eller løftes.
- Ved senking av lasten kan det ikke være hindringer under lasten som kan gjøre at en klemme løsnest. Klemmene skal kun slippe lasten når denne er i en stabil posisjon.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

NO
27



Ved plassering av klemmene må man sjekke at stroppene ikke er vridt.

Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles

3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at flatene på betongrøret eller kummen som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten med objektet.
- Inspiser kamsegment (B) for slitasje og defekter. Tennene må være skarpe og rene.
- Sjekk kroppen (N) og kjeven for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning). Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk kamakselen (G), hengselaksel (F), og løfteaksel (I) for synlig slitasje og/eller skade.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes. Når dette ikke lenger er lesbart, fjern klemmen fra drift.

Kamsegmenter er de viktigste delene i klemmen, og de krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Sørg uansett for godt lys under inspeksjonen. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

4. Hvordan bruke klemmen

IPCC løftesklemmer egner seg til vertikal løfting og transport av betongrør og kummer.

Se illustrasjonene 3 - 5 for delereferanse.

1. Plasser klemmene på betongrøret (med kjettingen (Z) allerede festet til kamsegmentene, sjekk at kjettingen ikke er vridt) (3).
2. Stram kablene eller kjettingene med krankroken mens innsiden av kjeven ligger an mot objektet (4). Merk: ettersom IPCC klemmer ikke er montert med et konstant forspenningssystem på kamsegmenter (B), er det viktig å følge med på klemmenes posisjon helt til kjettingen er stram. Påse at klemmene holder seg på plass mot kantene på røret.
3. Lasten kan nå løftes, men man må være nøye med å holde konstant stramming på kjettinger/kabler.
4. Så snart lasten er på sin destinasjon, lar du krankroken senkes til klemmen er fullstendig uten last, som betyr at løfteskjettingen (Z) ikke lenger er stram og at klemmen kan bevegges fritt (5).
5. Klemmen kan nå fjernes fra lasten.

5. Vedlikehold

Minst en gang i året, eller oftere hvis klemmen er utsatt for hard bruk eller skade, bør klemmen vedlikeholdes og om nødvendig repareres av en autorisert reparatør.

Deler må skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Kontakt din distributør eller vår kundeservice for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Ved slutten av sin levetid kan klemmen behandles som metallskrot, forutsatt at den er gjort ubrukelig.

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPCC

Lodrette løft og transport af betonrørsektioner og brønde

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løfteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP løfteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. Regelmæssig vedligeholdelse er vigtig for at holde CrosbyIP klemmer i optimal tilstand. Forebyggende vedligeholdelse og reparation skal udføres af en autoriseret reparatør. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, kontakt din forhandler eller vores kundeservice.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklemmen.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPCC klemmer kan udelukkende anvendes i sæt eller tre klemmer ad gangen til lodrette løft og flytning af betonrørsektioner og brønde.
- IPCC klemmerne skal anvendes sammen med 7 mm kæde.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40°C og 100°C . Kontakt vores kundeservice for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Der må kun transporteres eller løftes én genstand pr. løft.
- Under sænkningen af lasten må der ikke være nogen hindringer under lasten, som kan spærre lasten og få en klemme til at løsne sig. Klemmerne må kun frigøre lasten, når den er i en stabil position.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

DA
29



Kontroller ved placering af klemmen at slyngerne ikke er snoet.

Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operator ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at overfladen på betonrørsektionen eller brønden, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre tandens kontakt med genstanden.
- Efterse tandsegment (B) for slid og defekter. Tænderne skal være skarpe og uden snavs.
- Kontroller hus (N) og kæbe for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning). Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller tandsegmentakslen (G), hængselaksel (F) og løfteaksel (I) for slid og/eller skader, der uden videre kan ses.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes. Når dette ikke længere er læsbart, skal du fjerne klemmen fra driften.

Tandsegmentet er den mest kritiske del af klemmen og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Sørg altid for at der er gode lysforhold under inspektionen. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

4. Sådan betjenes klemmen

IPCC løftesklemmer er velegnede til lodrette løft og transport af betonrørsektioner og brønde.

Se illustration 3 - 5 vedrørende til delen.

1. Placer klemmerne på betonrøret (med kæde (Z) allerede fastgjort til tandsegmenterne. Kontroller at kæderne ikke er snoede) (3).
2. Spænd kablerne eller kæderne med krankrogen, mens kæbens inderside hviler mod genstandens kant (4).
Bemærk: Fordi IPCC klemmer ikke er udstyret med et konstant forspændingssystem på tandsegmentet (B), er det vigtigt at overvåge klemmernes positioner, indtil kæderne er spændt ud. Sørg for at klemmerne forbliver i deres position mod rørets kanter.
3. Lasten kan nu løftes under omhyggelig opretholdelse af konstant spænding af kæderne eller kablerne.
4. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal du sænke krankrogen, indtil klemmen er helt uden belastning, således at løftekæden (Z) ikke længere er stram, og at klemmen kan bevæge sig frit (5).
5. Klemmen kan nu fjernes fra lasten.

5. Vedligeholdelse

Mindst en gang om året, eller oftere hvis klemmen er udsat for kraftig brug eller beskadigelse, skal klemmen vedligeholdes og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør. Dele skal udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Kontakt din forhandler eller vores kundeservice for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Når klemmen ikke længere kan bruges, kan den behandles som metalskrot, forudsat at den er gjort ubrugelig.

KÄYTTÖOPAS

Tarraintyypeille: IPCC

Pystysuuntaiseen nostamiseen ja siirtämiseen betoniputki kappaleiden ja –kaivojen

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Me uskomme CrosbyIP-tarraimien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraimien oikeaan käyttötapaan.



Tarkista tarrainten sijoittamisen aikana, että silmukat eivät ole vääntyneet.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraimilleen. Jotta CrosbyIP-tarraimien pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa, säännöllinen kunnossapito on tärkeää. Valtuuttaman korjaajan tulee suorittaa ennalta ehkäisevä kunnossapito ja korjaukset. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme, jos haluat hyödyntää tätä takuuprogrammia ja saada lisätietoja huoltokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraimien käyttöä.

2. Turvavaroitukset

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPCC tarraimia voidaan käyttää ainoastaan sarjoittain tai kolmen kappaleen sarjana betoniputkikappaleiden ja -kaivojen pystysuuntaiseen nostamiseen ja siirtämiseen.
- IPCC tarraimia on käytettävä yhdessä 7 mm kettingin kanssa.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Muiden lämpötilojen osalta ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Eriolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysriski, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapakuomakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki liittimet on sovitettu, kiinnitetty ja yhdistetty oikein.
- Kunkin noston aikana saa siirtää tai nostaa vain yhden esineen kerrallaan.
- Kuorman laskemisen aikana kuorman alla ei saa olla esteitä, jotka voisivat haitata kuormaa aiheuttamalla tarraimen kuormituksen purkautumisen. Tarrainten kuormituksen saa vapauttaa vasta, kun kuorma on vakaassa asennossa.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien

Kuorman vaara-alueella ei saa oleskella.

CrosbyIP tarraimiin ei saa tehdä muutoksia. Osia ei saa koskaan suoristaa, yrittää taivuttaa tai lämpökäsitellä.

3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeää, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että betoniputkikappaleen tai -kaivon pinta, johon tarraimen on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäädystä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää hampaiden kontaktin esineeseen.
- Tarkasta ratasosa (B) kulumien ja vikojen varalta. Hampaiden tulee olla teräviä ja vapaita liasta.
- Tarkasta runko (N) ja leuka vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta. Tarraimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarraimen toiminta on jykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta ratassegmentin varsi (G), saranavarsi (F) ja nostovarsi (I) helposti havaittavien kulumien ja/ tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa. Kun tämä ei ole enää luettavissa, ota puristin pois toiminnasta.

Ratassegmentti on tarraimen tärkein osa ja edellyttää erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Varmista aina hyvä valaistus tarkastuksen aikana. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarraimen.

4. Tarraimen käyttö

IPCC nostotarraimet sopivat betoniputkikappaleiden ja -kaivojen pystysuuntaiseen nostamiseen ja siirtämiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 5.

1. Aseta tarraimet betoniputken päälle (sitien, että kettinki (Z) on jo kiinnitetty ratassegmentteihin, tarkista, että kettingit eivät ole kiertyneet) (3).
2. Jännitä kaapelit tai kettingit nostokoukun avulla samalla, kun leuan sisäisivu lepää esineen reunaa vasten (4).
Huomautus: koska IPCC tarraimia ei ole varustettu ratassegmentti (B) jatkuvalla esijännitysjärjestelmällä, on tärkeää tarkkailla tarraimien asentoa, kunnes ketjut on jännitetty. Varmista, että tarraimet pysyvät paikoillaan putken reunoja vasten.
3. Kuorma voidaan nyt nostaa, samalla on kuitenkin pidettävä jatkuva jännitys kettingeissä tai kaapeleissa.
4. Heti kun kuorma on määränpäässään, anna nosturikoukun laskeutua, kunnes tarraimen on täysin vapaa kuormasta, mikä tarkoittaa, että nostokettinki (Z) ei ole enää kireällä ja että tarraimen voi liikkua vapaasti (5).
5. Tarraimen voidaan nyt poistaa kuormasta.

5. Huolto

Kiinnitin on huollettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos se on ollut kovassa käytössä tai vaurioitunut, ja tarvittaessa korjattava valtuutetulla korjaajalla.

Osat on vaihdettava, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Lisätietoja huoltomenettelyistä saat jälleenmyyjältäsi tai asiakaspalvelustamme.

Käyttöänsä päätyttyä puristin voidaan käsitellä romumetallina, edellyttäen että se on tehty käyttökelvottomaksi.

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: IPCC

Transportu pionowego i podnoszenia odcinków rur betonowych i kręgów betonowych

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. W celu utrzymania chwytaki CrosbyIP w optymalnym stanie niezwykle ważną rolę odgrywa przeprowadzanie regularnej konserwacji. Prace z zakresu konserwacji zapobiegawczej oraz naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanych serwisantów. Aby skorzystać z programu gwarancyjnego i uzyskać więcej informacji na temat procedur konserwacyjnych, prosimy skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytaki IPCC służą do podnoszenia pionowego i transportu odcinków rur betonowych i kręgów betonowych. W tym celu można używać jednocześnie wyłącznie trzech chwytaków lub zestawu chwytaków.
- Chwytaki IPCC muszą być używane wraz z łańcuchem 7 mm.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40°C do 100°C . Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt naszą obsługę klienta.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- Przy każdym podnoszeniu można transportować lub podnosić tylko jeden obiekt.
- Pod opuszczanym ładunkiem nie mogą znajdować się jakiegokolwiek przeszkody mogące w zetknięciu się z ładunkiem spowodować odciążenie chwytaka. Chwytaki mogą zostać



Przy umieszczaniu chwytaka należy sprawdzić, czy zawiesia nie są poskręcane.

PL
35

Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.

zwolnione tylko wtedy, gdy ładunek znajduje się w stabilnym położeniu.

- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia rury betonowej lub kręgu betonowego nie jest złuszczone, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt zęba z obiektem.
- Skontrolować segment zębowy (B) pod względem zużycia i wad. Zęby muszą być ostre i wolne od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić korpus (N) i szczękę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie). Chwytyki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić oś segmentu zębowego (G), oś przegubu (F) i oś nośna (I) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku. Kiedy nie będzie można jej odczytać, wyjmij zacisk z działania.

Segment zębowy jest najważniejszym elementem chwytaka i wymaga szczególnej uwagi podczas kontroli. W trakcie kontroli należy zapewnić dobre oświetlenie. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

4. Jak posługiwać się chwytakami

Chwytyki IPCC służą do podnoszenia i transportu pionowego odcinków rur betonowych i kręgów betonowych.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 5.

1. Założyć chwytaki na rurę betonową (założywszy uprzednio łańcuch (Z) na segmenty zębowe; sprawdzić, czy łańcuchy nie są wykręcone) (3).
2. Gdy wewnętrzna strona szczęki jest dociśnięta do krawędzi obiektu, naprężyć liny lub łańcuchy za pomocą haka urządzenia dźwigowego (4).

Uwaga: ponieważ chwytyki IPCC nie są wyposażone w system utrzymujący stałe napięcie wstępne na segment zębowy (B), należy obserwować położenie chwytaków aż do całkowitego naprężenia się łańcuchów. Upewnić się, że chwytyki zachowują położenie przy krawędziach rury.

3. Następnie można podnieść ładunek, zwracając szczególną uwagę na zachowanie stałego naprężenia łańcuchów lub lin.
4. Gdy ładunek znajdzie się w miejscu docelowym, opuścić hak urządzenia dźwigowego aż do całkowitego odciążenia chwytaka, tzn. gdy łańcuch do podnoszenia (Z) nie będzie naprężony i gdy możliwy będzie swobodny ruch chwytaka (5).
5. Można wtedy zdjąć chwytak z ładunku.

5. Konserwacja

.....

Co najmniej raz w roku lub częściej, jeśli wymaga tego intensywne użytkowanie lub uszkodzenie zacisku, zacisk powinien być konserwowany, a w razie potrzeby naprawiany przez autoryzowany serwis.

Części należy wymienić, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Po zakończeniu okresu użytkowania zacisk można traktować jako złom, pod warunkiem że nie nadaje się on do dalszego użytku.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pro typy svěrky: IPCC

Svislé zvedání a přeprava částí betonových trubek a šachet

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.

1. Všeobecné informace

Vybrali jste si zvedací svěrku CrosbyIP.

Zvedací svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější zvedací svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajištěte, aby se každému, kdo se zvedacími svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10-ti letou záruku. Pokud chcete, aby zvedací svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, obraťte se na svého distributora nebo náš zákaznický servis.

Před použitím zvedací svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IPCC lze ke svislému zvedání a přepravě částí betonových trubek a šachet používat výhradně v sadě nebo po třech.
- Svěrky IPCC se používají spolu se 7mm řetězem.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40 °C a 100 °C. V případě jiných teplot kontaktujte náš zákaznický servis.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna přídavná zařízení jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- Při každém zvedání je možné přepravovat nebo zvedat jen jeden předmět.
- Během snižování nákladu nesmí být pod nákladem žádné předměty, které by mohly způsobit kolizi s nákladem a uvolnění svěrek. Náklad je možné ze svěrek uvolnit jen tehdy, až bude ve stabilní poloze.
- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly



Při nasazování svěrky zkontrolujte, že popruhy nejsou zkroucené.

Není povoleno zdržovat se v nebezpečné zóně nákladu.

**CS
38**

Na svěrkách CrosbyIP se nesmí dělat žádné úpravy. Nikdy se nepokoušejte jejich součásti narovnávat, ohýbat ani tepelně upravovat.

namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu částí betonových trubek nebo šachet, se kterými se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt zubu s předmětem.
- Zkontrolujte, zda se na segmentu vačky (B) neobjevilo opotřebení či závady. Zuby musí být ostré a bez nečistot.
- Zkontrolujte tělo (N) a čelist, zda-li se na nich neobjevily poškození, praskliny nebo deformace (což by mohlo znamenat přetížení). Svěrka se musí řádně otevírat a zavírat (pokud lze svěrku použít jen ztuhla, musí se vyřadit a zkontrolovat.).
- Zkontrolujte hřídel segmentu vačky (G), kloubový hřídel (F) a zvedací hřídel (I), zda-li se na nich neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození.
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat. Pokud údaje nejsou čitelné, vyřaďte svěrku z provozu.

Segment vačky je nejdůležitější částí svěrky a vyžaduje při kontrole zvýšenou pozornost. Během kontroly vždy zajištěte dobré osvětlení. V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

4. Jak svěrku používat

Zvedací svěrky IPCC jsou vhodné pro svislé zvedání a přepravu částí betonových trubek a šachet.

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 5.

1. Umístěte svěrky na betonovou trubku (s řetězem (Z) připojeným na segmenty vačky; zkontrolujte, zda nejsou řetězy zkroucené) (3).
2. Když vnitřní strana čelistí doléhá na hranu předmětu (4), napněte pomocí háku jeřábu kabely nebo řetězy.
Poznámka: Vzhledem k tomu, že svěrky IPCC nejsou vybaveny systémem konstantního předpětí na segmentu vačky (B), je důležité sledovat polohu svěrek, dokud řetězy nebudou napnuty. Zajištěte, aby svěrky byly v poloze proti hranám trubky.
3. Nyní můžete začít zvedat náklad, pozorně přitom kontrolujte, aby na řetězech nebo kabelech bylo udržováno neustálé napnutí.
4. Jakmile je náklad složen na cílovém místě, snižte hák jeřábu tak nízko, aby byla svěrka úplně uvolněna od svého nákladu, takže zvedací řetěz (Z) nebude vůbec napnutý a svěrka se bude moci volně pohybovat (5).
5. Nyní lze svěrku uvolnit od nákladu.

5. Udržování

Nejméně jednou ročně, nebo častěji, pokud to vyžaduje intenzivní používání nebo poškození svorky, by měla být svorka udržována a v případě potřeby opravena autorizovaným záručním servisem.

Díly musí být vyměněny, pokud již nesplňují naše standardy.

Další podrobnosti o postupech údržby získáte u svého distributora nebo v našem oddělení zákaznických služeb.

Na konci své životnosti může být svorka považována za kovový odpad, pokud je zjevně nepoužitelná.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: IPCC

Navpično dviganje in transport betonskih delov cevi in jaškov

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

1. Splošno

Izbrali ste dvizžno prijemalo CrosbyIP.

Dvizna prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti dviganja. Vsi, ki delajo z dviznimi prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja dviznih prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo. Da bi lahko izkoristili ta garancijski program in za več podrobnosti o postopkih vzdrževanja, se za več informacij obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Pred uporabo dviznega prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.



Pri montaži prijemala se prepričajte, da trakovi niso zviti.

Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.

2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebe so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Serijo prijemal IPCC je mogoče uporabiti izključno v kompletu ali s tremi prijemali za navpično dviganje in transport betonskih delov cevi in jaškov.
- Prijemala serije IPCC je treba uporabljati skupaj s 7 mm verigo.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40°C in 100°C . Za druge temperature se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislno ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Pri posameznem dvigu je mogoče transportirati ali dvigati samo en predmet.
- Med spuščanjem tovora pod njim ne sme biti ovir, ki bi prijemalu onemogočile raztovarjanje. Prijemala lahko spustijo tovor šele, ko je ta v stabilnem položaju.
- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.
- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so gibljivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnejte in jih ne poskušajte ukrovniti ali toplotno obdelati.

SL
41

3. Protokoli pregledov

Upravljavec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini betonskega dela cevi ali jaška, s katerim bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik zoba s predmetom.
- Preverite, ali je zobati segment (B) obrabljen in poškodovan. Zobje morajo biti ostri in čisti.
- Preverite, ali so na ohišju (N) in čeljusti poškodbe, razpoke ali deformacije (to je lahko znak preobremenitve). Prijemalo se mora ustrezno odpreti in zapreti (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti in pregledati).
- Preverite, ali so na gredi zobatega segmenta (G), tečajni gredi (F) in dvizni gredi (I) zlahka vidni znaki obrabe in/ali poškodb.
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti. Ko to ni več mogoče beriti, odstranite sponko iz delovanja.

Zobati segment je najbolj kritičen del prijemala, zato med pregledom zahteva posebno pozornost. Med pregledom v vsakem primeru zagotovite dobro osvetlitev. Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen servisier.

4. Upravljanje vpenjalne priprave

Dvizna prijemala IPCC so primerna za navpično dviganje in transport betonskih delov cevi in jaškov.

Glejte slike 3 - 5 za reference delov.

1. Namestite prijemala na betonske cevi (z verigo (Z), ki je že pritrjena na zobate segmente; preverite, da verige niso zvite) (3).
2. Medtem ko je notranja stran čeljusti naslonjena na rob predmeta (4), napnite kable ali verige s kavljem žerjava.
Opomba: ker prijemala serije IPCC niso opremljena s sistemom za konstantno prednapetost na zobatem segmentu (B), morate nujno opazovati položaj prijemal, dokler se verige ne napnejo. Preverite, da prijemala ostanejo v položaju nasproti robovom cevi.
3. Tovor je zdaj mogoče dvigniti, pri čemer je treba paziti na ohranjanje stalne napetosti verig ali kablov.
4. Takoj, ko je tovor na zelenem mestu, spustite kavelj žerjava, dokler ni prijemalo popolnoma razbremenjeno, torej dokler dvizna veriga (Z) ni več napeta in se lahko prijemalo prosto premika (5).
5. Zdaj lahko prijemalo odstranite s tovara.

5. Vzdrževanje

Vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je to potrebno zaradi intenzivne uporabe ali poškodb sponke, je treba sponko vzdrževati in po potrebi popraviti pri pooblaščenem servisierju.

Deli je treba zamenjati, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja se obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Ob koncu svoje življenjske dobe se lahko sponka obravnava kot odpadni kovinski material, če je neprimerna za uporabo.

Explanation test certificate

Erläuterung des Prüfscheins

Verklaring testcertificaat

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Förklaring till provningsintyg

Forklaring av testsertifikat

Forklaring af testcertifikat

Testisertifikaatin selvitys

Świadectwo badania – objaśnienie

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage



EN EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid. Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque. Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

IT Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione. Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

ES Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa. Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

SV Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

CS EU prohlášení o shodě: Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti: Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

**UK
CA**

EN UK Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Hersteller/Fabrikant/Fabricant/Produttore/Fabricante/Fabricante/Tilverkare/
Produsent/Fabrikant/Valmistaja/Producent/Výrobce/Proizvajalca

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

May 05, 2026

Lillemor Hjälmeffjord

Lillemor Hjälmeffjord, Quality Assurance

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
(+32) (0)15 75 71 25
salesbelgium@kitocrosby.com

FRANCE

269 Rue Maréchal Juin
77000 Vaux-le-Pénil
(+33) 1 60 56 51 91
salesfrance@kitocrosby.com

UNITED KINGDOM

Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
(+44) (0)1384 353 100
salesuk@kitocrosby.com

CANADA

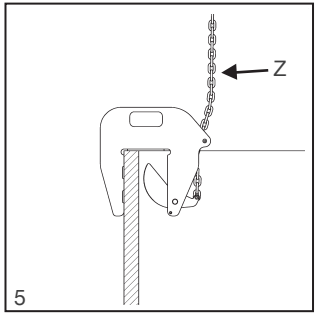
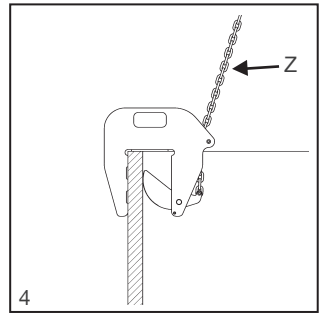
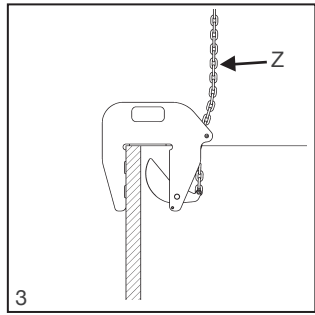
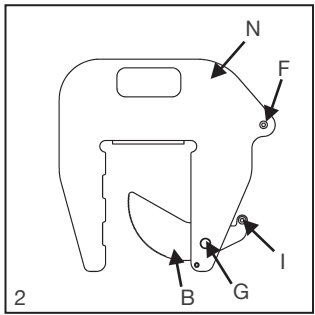
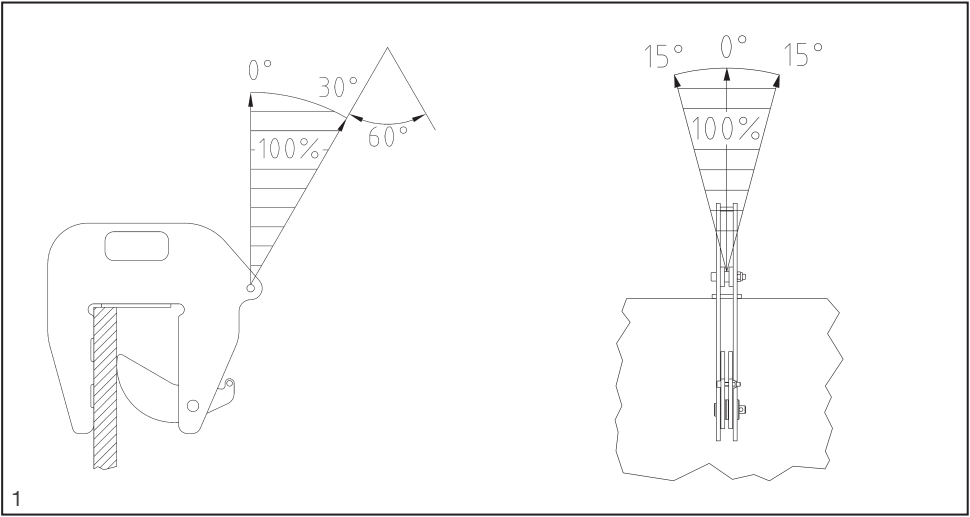
1195 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1R1
(+1) 877 462 7672
sales.canada@kitocrosby.com

GERMANY

Hansaallee 187
40549 Düsseldorf
(+49) (0)2324 950 754
cs.germany@kitocrosby.com

UNITED STATES OF AMERICA

P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
(+1) 800 772 1500
crosbycustomerservice@kitocrosby.com





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.